

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (San Román de Hornija, Valladolid)

MUNICIPIO: San Román de Hornija

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4543; IHC 51*; CIHM 3, 43

N. INV: Desconocido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[In] n(omine) D(omi)ni. / H[i]c r(equiescit) b[...] siste / Ioannis / monachi / pecca/tori

Texto dado por CIHM 3, 43.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En el nombre del Señor. Aquí descansa [...] de Juan, monje pecador.

Traducción dada por CIHM 3, 43.

COMENTARIO:

La sigla b podría entenderse como "bonae [memoriae]", pero no se encuentra aquí ningún sustantivo que le acompañe. "Siste" es un verbo habitual de la epigrafía funeraria, pero no tiene sentido en el contexto actual.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 43.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida.

En el corpus de IHC se cataloga con las inscripciones falsas. Añade Hübner que se transmitió por vía manuscrita en Est. 12, 18 f. 126

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Hübner dice que estaba "en el cuerpo de la iglesia, en un poste cuadrado, parte de él de piedras de mármol, y parte de otras".

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4543; IHC 51*; CIHM 3, 43; Urrea Fernández, Jesús (2003) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Volumen VII. Antiguo partido judicial de Valoria la Buena, Valladolid, p. 96. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, Madrid, reimpresión 1997, p. 192. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, número 51 de las falsas.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES